Porównanie tłumaczeń Psalmów 35:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz ich mój upadek ucieszył i zeszli (razem), Zgromadzili się przeciwko mnie, pobici\* – o czym nie wiedziałem – I szarpią bezustannie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) pobici, נֵכִים (nechim): być może: (1) תַכִים (tachim), czyli: ciemiężcy 4QPs q; μάστιγες, czyli: baty G: Zgromadzili się przeciw mnie ciemiężcy; (2) נָכְדִים (nachdim), czyli: cudzoziemcy: cudzoziemcy, których nie znałem. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>350 13:8</x> [↑](#footnote-ref-3)